



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9  
Bid Receiving Unit

Attention : Alexandre Giguere

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

<b>Title — Sujet:</b> <b>Inmate Telephone System (ITS)</b> <b>Système de téléphonie des détenus (STD)</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21120-16-1649346</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 007	<b>Date:</b> <b>14-JAN-2016</b>
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>21120-16-1649346</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à : 2 :00 PM EST/14h00 HNE</b>  <b>on / le : 17-FEB-2016</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Alexandre Giguere – Senior Procurement Officer</b>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 613-992-9858	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  See Herein Voir aux présentes	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9



## Solicitation Amendment 007 is issued to

1. Respond to questions 1 through 23 received during the solicitation period;
2. Amend the RFP clauses, the SOW and Evaluation Criteria; and
3. Amend the Basis of Payment.

---

### 1. Questions and Answers 1 through 23:

**Question 1:** Mandatory Criteria M6 - On page 196, under Account Information, there is item ii. Transactions. As the Inmate does not exist yet (Add Inmate Profile) there would not yet be any transactions. Can you confirm that "Transactions" should be removed from this requirement but that Transactions will still be displayed in the Edit an Existing Inmate Profile requirement in M7?

**Answer 1:** That is confirmed; section 5.7.2.3 of the SOW and Mandatory Criteria M6 will be modified.

**Question 2:** Annex B - We understand that the prices set out in Annex B are to include all of our costs. As per section 1.2 of the RFP and the Note in Annex B "Basis of Payment", this includes all required installation, maintenance, warranty, equipment and support services required for a fully-functioning inmate telephone system service during the life of the contract. SACC 4005 allows Correctional Service Canada to terminate for convenience at any time.

Please confirm that if this contract is terminated for convenience, the Contractor is unable to bill Correctional Service Canada for any of its services or products delivered and accepted up to the date of termination.

**Answer 2:** If the resulting Contract is terminated for convenience, Canada will be responsible only to pay for the services or products delivered and accepted up to the date of termination.

**Question 3:** Government of Canada procurements typically includes a limitation of liability clause so as to provide a level of contractual certainty for both parties. This allows Contractor to more accurately assess their potential risk exposure and ensures they are not burdening their business case and pricing to the Crown with unnecessary or inaccurate risk mitigations and assumptions. Including a limitation of liability clause also ensures that all Contractors are starting from the same reference point and promotes fair and transparent procurement.

Would Correctional Service Canada please consider adding the ITAC limitation of liability clause to its procurement? The Contractor is aware of other federal procurements that have added the ITAC limitation of liability despite the fact that none of General Conditions 2035 nor 2030 or 2040 were used in the procurement.

**Answer 3:** No, CSC is unable to add a limitation of liability clause as per Treasury Board Contracting Policy Section 11.2.8.



**Question 4:**

- A. In what circumstances will Contractor personnel who visit an institution / work site need to have access to (i.e., see or handle) PROTECTED information or assets?
- B. Can Contractor personnel who do not have security clearance to the Reliability Status level have access to institutions / work sites where PROTECTED information or assets are kept as long as they comply with the requirements of Part 6, s. 1.1 by submitting to a Canadian Police Information Centre (CPIC) verification of identity / information by CSC, and adhering to the institutional requirement for the conduct of searches prior to admittance to the institution / site.
- C. Is it necessary for Company B to have a US security clearance to the equivalent of DOS level in order for its employees (who are resident in the US and/or citizens of the US) to have access to institutions and work sites under Part 6 of the RFP, s. 1 and s. 1.1, even though the employees of Company B will not themselves need to access PROTECTED information or assets that are kept at the institution / site?
- D. Is it necessary for the employees of Company B (who are resident in the US and/or citizens of the US) to have US security clearance to the equivalent of Reliability Status level in order to access institutions or work sites where PROTECTED information or assets are kept even though the employees of Company B will not themselves need to access PROTECTED information or assets that are kept at the institution / site?
- E. Part 6, s 1.1 states that Contractor personnel shall submit to a CPIC verification of identity. (1) If the Contractor personnel is not a Canadian citizen or permanent resident and/or is not resident in Canada, is CPIC able to provide the verification of identity? (2) If CPIC is not able to provide a verification of identity for such Contractor personnel, will CSC consider an amendment to Part 6, s. 1.1 which will provide such Contractor personnel with the ability to gain access to any institution / work site?

**Answer 4:**

- A. Contractor personnel who visit an institution / work site will not have access to PROTECTED information or assets.
- B. Yes, however Part 6, s. 1.1 will apply to Canadian Citizens only.
- C. Contractor personnel who are U.S. citizens are not authorized to perform any work at CSC Institutions. Furthermore, Contractor personnel who are U.S. citizens are not authorized to access PROTECTED information or assets.
- D. Please see reply above to C.
- E. CPIC verification cannot be performed on non-Canadian citizens. CSC will not amend Part 6, s.1.1.

**Question 5:** Will CSC amend clause 24(f) of the Resulting Contract to stipulate that the security requirements in the Contract apply to any member of the joint venture Contractor who will need to have access to PROTECTED information or assets? Any member of the joint venture Contractor who will not have access to PROTECTED information or assets need not meet the security requirements in the Contract.

**Answer 5:** Yes, Part 6 – Resulting Contract Clauses, Article 24. Joint Venture Contractor, item f) is being amended to specify that members of a Joint Venture who will not require access to sensitive information or assets are not subject to this requirement.



**Question 6:** M5 requires among other things that there is “A record of Inmate-by-Inmate ITS use” which seems to infer a listing of more than one Inmate; however the French version of M5 calls for a detailed record of usage by each Inmate. Can you confirm that you are looking for a view showing the detailed record of usage for an individual Inmate only?

**Answer 6:** That is confirmed. The “*record of Inmate-by-Inmate ITS use*” is a record of ITS usage by each Inmate. The detailed record must be a report containing all calls made by a specific Inmate.

**Question 7:** Can you clarify 6:23:b? We interpret this to mean that our joint venture partner in the U.S. would be permitted to access our Canadian Servers for repair and maintenance so long as the protected data remains encrypted and the key for decryption is kept in Canada? We would not be routing or storing protected data outside the country and the technician would never have a need to see decrypted data.

**Answer 7:** The joint venture partner from the U.S. must not have access to Canadian Servers from the U.S. as this will not ensure the data integrity requirement as stipulated in Part 6, Article 23 Protection and Security of Data Stored in Databases.”

**Question 8:** With regards to Section 1.3 Certifications Required by Supplemental Standard Instructions 2003-1, CSC has pre-filled each of the Forms to state “This Certification applies to the following services and products: Inmate Telephone System (ITS) service as described in Annex A.” Items in Annex A may not be subject to Tariff and some Bidders may not have a new or amended Tariff that must be submitted or approved by the CRTC. In these cases, are Bidders allowed to alter the provided forms to state “Not Applicable” in place of the pre-filled content?

**Answer 8:** Yes, that is acceptable, on the condition that all the requirements of the CRTC are met.

**Question 9a:** Amendment #5, Q&A 1 and Q&A 24 request updates to Annex B to reflect the appropriate call volumes for evaluation purposes. The evaluation formulae in Annex B indicates \$XXX/minute +\$XXX surcharge per call, however Annex B does not provide the volume of calls that will be used in the formulae. If only minutes are used, this highly impacts evaluation results.

The answer to Q24 provided average call lengths but did not confirm how they would be used for evaluation. It is our understanding that the call minutes provided in Annex B, will be divided by the average call length provided in answer 24 to determine total calls. The total calls will be multiplied by the bidders surcharge and added to the total minutes to determine the evaluated price.

Please confirm the following call volumes and how they will be used for evaluation in **ANNEX B – Proposed Basis of Payment**. The table below shows our interpretation of how the call volumes should be evaluated for all surcharges.

**Answer 9a:** The volumes in column B and the approximations of call duration provided in Solicitation Amendment #005 are provided solely for evaluation purposes. The inclusion of this data in this bid solicitation does not represent a commitment by Canada that its usage of the services under any resulting contract will be consistent with these volumes or approximations of duration. An example of how ANNEX B – Proposed Basis of Payment will be calculated for financial evaluation purposes will follow.



**Question 9b:** Additionally, the formulae for Collect Call – local calls shows \$XXX/call + \$XXX surcharge per call. Please confirm bidders are to provide 2 rates for local collect calls.

**Answer 9b:** Yes, that is confirmed. Bidders must provide two (2) rates, one for the call itself and one for the surcharge per call, for the following calls:

Collect Call - Local Calls
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA)

**Question 10:** Will Canada please re-issue ANNEX B – Proposed Basis of Payment in an excel format including the formulas used to calculate the Total Evaluated Bid Price for each call type?

**Answer 10:** ANNEX B – Proposed Basis of Payment will not be re-issued in an excel format.



**Question 11:** Annex B: The Basis of Payment, column C has a number of cells that require two rates. Can you advise how the value of the extension will be treated in column D (which is Col B X Col C) given that there is no value in Column B for the number of calls (surcharge per call). Further, if the intent is to have one rate for the surcharge, how should the figures be displayed in Column D - for example, if our call rate per minute was \$.01 and the surcharge per call was \$.02, how would the effect of the \$.02 per call be added to the extended value of the \$9,000 (900,000 minutes X \$.01)?

**Answer 11:** An example of how the contract and option periods in ANNEX B – Proposed Basis of Payment Rev#2 will be calculated for financial evaluation purposes follows:

<b>Table 1: Contract Period from XX-XX-2016 to XX-XX-2022</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	<b>150,000 calls</b>	<b>\$.10/call</b>	\$15,000.00
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>2,550,000 minutes</b>	<b>\$.15/minute</b>	\$382,500.00
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>510,000 minutes</b>	<b>\$.20/minute</b>	\$102,000.00
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>80,000 minutes</b>	<b>\$.25/minute</b>	\$20,000.00
Collect Call - Local Calls - rate per call	<b>14,000 calls</b> (875 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$.10/call</b> + <b>\$.10 surcharge</b> per call	\$15,400.00 + \$875.00
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>900,000 minutes</b> (60,000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$.15/minute</b> + <b>\$.10 surcharge</b> per call	\$1,035,000.00 + \$60,000.00
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>30,000 minutes</b> (2000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$.12/minute</b> + <b>\$.10 surcharge</b> per call	\$36,000.00 + \$2,000.00
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>15,000 minutes</b> (1000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$.125/minute</b> + <b>\$.10 surcharge</b> per call	\$18,750.00 + \$1,000.00
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			<b>\$1,688,525.00</b>

**NOTE:** The rates in column C are for demonstration purposes only and do not represent a commitment or expectation by Canada in regards to the resulting contract.



**Question 12:** In some circumstances, it may be necessary to submit more than one project reference to demonstrate compliance with all requirements. Will Bidders who submit more than one project reference in accordance with M1 be penalized by the Contract Authority?

**Answer 12:** Bidders will not be penalized for submitting more than one (1) project reference for M1.

**Question 13:** With regards to M1, there appears to be some overlap. #1 a-f covers reporting capabilities and #4 also covers reporting capabilities. We see additional overlap in subsequent Mandatory Technical Criteria 2-18 where bidders are required to demonstrate in a variety of ways, 'the ability to monitor, control and report on Inmate Telephones'. We are confused as to the relationship between M1 (1-4) and M1 (I-VII). Can you confirm that the sole purpose of M1 is to demonstrate at least one qualified project reference and the only criteria for meeting M1 is covered under I-VII, under the heading 'The following information must be included with each project reference:'?

**Answer 13:** In order to satisfy M1, the Bidder must submit one (1) project that addresses all the information included in the criterion.

**Question 14:** We refer to Answer 7 in Amendment 003 to the RFP. In Answer 7, CSC noted that "the voice component of a call between a Canadian inmate and a destination in or out of Canada may be routed outside of Canada..." As such, we request that the RFP be amended by deleting Section 23(5) of Part 6, as that section contradicts Answer 7 by requiring that domestic network traffic be routed exclusively through Canada.

**Answer 14:** The voice component of a call is not considered domestic network traffic. Part 6, article 23 remains unchanged.

**Question 15:** PRICE PROTECTION - We refer to Question 10 and Answer 10 in Amendment 005 to the RFP. We request that Section 3.2 of Part 6 of the RFP be revised to specify that, for the purposes of the "Price Protection" provision in Section 6 of Supplemental General Conditions - Telecommunications Services and Products 4005 (2012-07-16), "similar services under similar contract conditions" means the provision of a similar volume of services (including the number of calls and minutes) at a similar number and type of sites provided on a similar payment model (among other similarities to the services and contract conditions).

**Answer 15:** No, 4005 (2012-07-16), Telecommunications Services and Products remains unchanged.

**Question 16:** AUDIT RIGHTS - We refer to Question 9 in Amendment 005 to the RFP. With respect to the audit provisions set out in Question 9, we request that the RFP be amended such that the CSC's audit rights and Contractor's audit obligations are made subject to Contractor's confidentiality obligations to its other customers. We further request that a provision be added to the RFP specifying that the CSC is responsible for all audit costs and expenses.

**Answer 16:** This standard clause will not be amended. CSC is responsible for any audit costs and expenses it incurs in carrying out a requested audit. CSC will not be responsible for any costs incurred by the Contractor to meet its obligations.



**Question 17:** TERMINATION FOR CONVENIENCE - We refer to Question 12 and Answer 12 in Amendment 005 to the RFP. We request that Sections 3.1 and 3.2 of Part 6 to the RFP be revised to clarify the applicable services that are subject to the termination rights in Section 13 of 4005 (2012-07-16), Telecommunications Services and Products and Section 25 of 2010B (2015-07-03), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity).

**Answer 17:** The applicable goods and services are the entirety of the Work described in Annex- A Statement of Work.

**Question 18:** Given the timeframes experienced thus far in receiving answers to questions and the significant number of answers still outstanding, will CSC please provide an extension to the RFP closing date?

**Answer 18:** Yes, CSC has amended the bid closing date to 17-FEB-2016. Bidders must submit questions no later than 22-JAN-2016.

**Question 19:** PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION, section 3. Security Requirement, clause 3.1 states: "Before award of a contract, the following conditions must be met: (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in **Part 6 - Resulting Contract Clauses;**"

Furthermore, PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES section 1. Security Requirement, item 1. states: "The Contractor/Offeror must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Designated Organization Screening (DOS) with approved Document Safeguarding at the level of PROTECTED B, issued by the Canadian Industrial Security Directorate, Public Works and Government Services Canada."

Document Safeguarding at the level of Protected B will be very costly to the Contractor and require significant time and effort investment by the Contractor to meet these requirements, even prior to award of the contract. Please confirm that the requirement for Document Safeguarding at Protected B remains for this contract.

**Answer 19:** Yes, that is confirmed as per CISD's sign-off on the SRCL and Security Clauses.

**Question 20:** PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION, section 3. Security Requirement, clause 3.1 states: "Before award of a contract, the following conditions must be met: "(b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirement as indicated in **Part 6 - Resulting Contract Clauses;** "

Furthermore, PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES section 1. Security Requirement, item 2. states: "The Contractor/Offeror personnel requiring access to PROTECTED information, assets or work site(s) must EACH hold a valid **RELIABILITY STATUS**, granted or approved by the Canadian Industrial Security Directorate (CISD), Public Works and Government Services Canada (PWGSC). Until the security screening of the Contractor/Offeror personnel required by this Contract/Standing Offer has been completed satisfactorily by the Canadian Industrial Security Directorate, Public Works and Government Services Canada, the Contractor/Offeror personnel **MAY NOT HAVE ACCESS** to PROTECTED information or assets, and **MAY NOT ENTER** sites where such information or assets are kept, without an escort."

Obtaining Reliability Status prior to award of the contract for each individual who should have any access to protected information or assets, including but not limited to anyone who will have access to the ITS database, will require significant time and effort investment by the Contractor. If the Contractor is not able to have access to Protected information or assets and may not enter the sites where work is to be performed, the Contractor will not be able to provision the ITS solution until all such screenings have been completed by CISD, thereby delaying implementation. Please confirm that the requirement for EACH personnel to hold a valid RELIABILITY STATUS remains for this contract.



**Answer 20:** Clearances are required for resources that will have access to ITS related protected information, assets, or work.

**Question 21:** PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION, section 3. Security Requirement, clause 3.1 states: "Before award of a contract, the following conditions must be met: (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in **Part 6 - Resulting Contract Clauses**;"

Furthermore, PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES section 1. Security Requirement, item 3. states: "The Contractor MUST NOT utilize its Information Technology systems to electronically process, produce or store PROTECTED information until the CISD/PWGSC has issued written approval. After approval has been granted or approved, these tasks may be performed at the level of **PROTECTED B.**" Ensuring the Information Technology system, including the ITS database, servers, and network does not electronically process, produce or store PROTECTED information until the CISD/PWGSC has issued written approval prior to award of the contract, will require significant financial investment, in addition to an investment in time and effort by the Contractor. If the Contractor is not able to validate the correct processing, producing or storing of the Protected information, the Contractor will not be able to provision the ITS solution until all such approvals have been granted by CISD, thereby delaying implementation. Please confirm that this requirement remains for this contract.

**Answer 21:** Yes, that is confirmed as per CISD's sign-off on the SRCL and Security Clauses.

**Question 22:** PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION, section 23.

Protection and Security of Data Stored in Databases, item 3 states: "The Contractor must ensure that all databases on which any data relating to the Contract is stored are physically and logically independent (meaning there is no direct or indirect connection of any kind) from all other databases, unless those databases are located in Canada (or in an another country approved by the Contracting authority under subsection 1) and otherwise meet the requirements of this article.

Given the physical and logical independence of the database is part of the overall Information Technology system, and given PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES section 1. Security Requirement, item 3. states: "The Contractor MUST NOT utilize its Information Technology systems to electronically process, produce or store PROTECTED information until the CISD/PWGSC has issued written approval. After approval has been granted or approved, these tasks may be performed at the level of **PROTECTED B.**", will require significant time and effort investment by the Contractor, ensuring the physical and logical independence of the database does not electronically process, produce or store PROTECTED information until the CISD/PWGSC has issued written approval prior to award of the contract, will require significant financial investment, in addition to an investment in time and effort by the Contractor. If the Contractor is not able to validate the database independence, which is built on an independent, unique server containing only CSC ITS data which is not shared by any other client, the Contractor will not be able to provision the ITS solution until all such approvals have been granted by CISD, thereby delaying implementation. Please confirm that this requirement remains for this contract.

**Answer 22:** It depends on whether the database is located in Canada or not. As per article 23. Protection and Security of Data Stored in Databases, the requirement stipulates physical and logical independence unless those databases are located in Canada.

**Question 23:** Section 3 *Security Requirement* indicates that the security requirements must be met prior to contract award. *Part 6 - Resulting Contract Clauses* describes the Protected B requirements (including Document Safeguarding). Given the extensive financial impact in addressing federal government Protected B requirements, in addition to what is described under Section 23 *Protection and Security of Data Stored in Databases* we would like to confirm that the Contractor will be unable to access the ITS system from any remote location that is not Protected B even if the connection is secure (i.e. home office, hotel etc.). Is this correct?



**Answer 23:** Yes, that is correct.

**2. Amend the RFP clauses, the SOW and the Evaluation Criteria:**

Delete: In Part 6 - Resulting Contract Clauses, **Article 24. Joint Venture Contractor** in its entirety; and

Insert: The following new **Article 24. Joint Venture Contractor**:

**24. Joint Venture Contractor**

a. The Contractor confirms that the name of the joint venture is \_\_\_\_\_ and that it is comprised of the following members: **[list all the joint venture members named in the Contractor's original bid]**.

b. With respect to the relationship among the members of the joint venture Contractor, each member agrees, represents and warrants (as applicable) that:

- i. \_\_\_\_\_ has been appointed as the “representative member” of the joint venture Contractor and has fully authority to act as agent for each member regarding all matters relating to the Contract;
- ii. by giving notice to the representative member, Canada will be considered to have given notice to all the members of the joint venture Contractor; and
- iii. all payments made by Canada to the representative member will act as a release by all the members.

c. All the members agree that Canada may terminate the Contract in its discretion if there is a dispute among the members that, in Canada’s opinion, affects the performance of the Work in any way.

d. All the members are jointly and severally or solidarily liable for the performance of the entire Contract.

e. The Contractor acknowledges that any change in the membership of the joint venture (i.e., a change in the number of members or the substitution of another legal entity for an existing member) constitutes an assignment and is subject to the assignment provisions of the General Conditions.

f. The Contractor acknowledges that any and all security requirements in the Contract apply to those members of the joint venture Contractor, except where individuals and organizations do not require access to sensitive information or assets; they are not subject to this requirement.

**And;**

Delete: In Annex A – Statement of Work, **section 5.7.2.3, e), item ii entitled “Transactions”** in its entirety.

**And;**

Delete: In Annex D – Evaluation Criteria, criterion **M7** in its entirety.

Insert: The following new criterion **M7 Rev #1**:



\*Provincial / National / All Institutions is for purposes of evaluation only. A screen capture and/or technical specification sheet of the administrative tool that demonstrates the system's capacity to search, modify, and display the financial transactions associated with an Inmate Profile.

**M7 Rev#1:**

The Bidder's proposed ITS must provide Users with an administrative tool to **Edit an Existing Inmate Profile** which must include all the following information:

Inmate Information:

- i. Inmate's last name
- ii. Inmate's first name
- iii. Inmate's preferred language (French/English)
- iv. Inmate's PIN
- v. Inmate's FPS number
- vi. A designation of "Released"
- vii. The Institution to which the Inmate Profile will be transferred
- viii. Call in progress, with the ability to reset the Inmate's TIAS status in the event of a technical issue

TIAS Information:

- i. TIAS required
- ii. Exclusion period start date
- iii. Exclusion period end date
- iv. TIAS account information, including the ability to have the account suspended
- v. Reason for TIAS suspension

Personal Call List blocking:

- i. Personal Call List blocking enabled or disabled
  - ii. Blocked start date
  - iii. Blocked end date
- Which User set the Blocked Period and at which level (Institutional, Regional, and Provincial / National / All Institutions\*)

Total calls:

- i. Total calls duration, in minutes per day
- ii. Total number of calls per day
- iii. Start date
- iv. End date

Account Information:

- i. Account Balance

Refer to section 5.7.2.4 of the SOW.

**Bidders must provide the following information to substantiate their response:**

A screen capture and/or technical specification sheet of the administrative tool that demonstrates the system's capability to edit, enter and save the required information.



### **3. Amend the Proposed Basis of Payment.**

Delete: **Annex B – Proposed Basis of Payment Rev. #1** in its entirety; and

Insert: The new **Annex B – Proposed Basis of Payment Rev. #2**, attached hereto.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**ANNEX B – Proposed Basis of Payment Rev. #2**

**1.0 Contract Period**

The Contractor will charge inmates the following rates in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to this Contract, as described in Annex A – Statement of Work.

**Note:** All fees must be included in the proposed rates excluding HST, GST or QST, as applicable, for each Region of delivery. This includes, but is not limited to; all required installation, maintenance, warranty, ancillary equipment, and any other surcharges, as well as support services required for a fully-functioning ITS service during the life of the contract.

<b>Table 1: Contract Period from XX-XX-2016 to XX-XX-2022</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	<b>150,000 calls</b>	<b>\$XXX/call</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>2,550,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>510,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>80,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Collect Call - Local Calls - rate per call	<b>14,000 calls</b>  (875 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /call</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>900,000 minutes</b>  (60,000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>30,000 minutes</b>  (2000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>15,000 minutes</b>  (1000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			<b>\$</b>

**Note:** The volumes in column B are provided solely for evaluation purposes. The inclusion of this data in this bid solicitation does not represent a commitment by Canada that its usage of the services under any resulting contract will be consistent with these volumes.



## 2.0 Options to Extend the Contract Period:

Subject to the exercise of the option to extend the Contract period in accordance with **Article 4.2** of the original contract, Options to Extend Contract, the Contractor will be paid the firm rates excluding HST, GST or QST, as applicable to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

<b>Table 2: Option Period #1 from XX-XX-2022 to XX-XX-2024</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	<b>150,000 calls</b>	<b>\$XXX/call</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>2,550,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>510,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>80,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Collect Call - Local Calls - rate per call	<b>14,000 calls</b>  (875 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /call</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>900,000 minutes</b>  (60,000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>30,000 minutes</b>  (2000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>15,000 minutes</b>  (1000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	\$ + \$
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			<b>\$</b>



<b>Table 3: Option Period #2 from XX-XX-2024 to XX-XX-2026</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	<b>150,000 calls</b>	<b>\$XXX/call</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>2,550,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>510,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>80,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Collect Call - Local Calls - rate per call	<b>14,000 calls</b>  (875 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /call</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>900,000 minutes</b>  (60,000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>30,000 minutes</b>  (2000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>15,000 minutes</b>  (1000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			<b>\$</b>



<b>Table 4: Option Period #3 from XX-XX-2026 to XX-XX-2028</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	<b>150,000 calls</b>	<b>\$XXX/call</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>2,550,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>510,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>80,000 minutes</b>	<b>\$XXX /minute</b>	\$
Collect Call - Local Calls - rate per call	<b>14,000 calls</b>  (875 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /call</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	<b>900,000 minutes</b>  (60,000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	<b>30,000 minutes</b>  (2000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	<b>15,000 minutes</b>  (1000 calls will be used to calculate surcharge)	<b>\$XXX /minute</b> + <b>\$XXX surcharge</b> per call	\$ + \$
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			<b>\$</b>

<b>Total Bid Evaluation Price = Sum of Total Bid Prices for Tables 1, 2, 3 and 4.</b>
<b>Total Bid Evaluation Price: \$XXX (insert sum of Total Bid Prices for Tables 1, 2, 3 and 4)</b>

**3.0 HST, GST or QST**

- (a) All prices and amounts of money in the contract are exclusive of Goods and Services Tax (GST), Harmonized Sales Tax (HST) or Québec Sales Tax (QST), as applicable, unless otherwise indicated. The GST, HST or QST, whichever is applicable, is extra to the price herein and will be paid by Canada.



## La modification 007 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 à 23 reçues au cours de la période d'invitation;
2. Modifier les clauses de la DDP, l'EDT et les critères d'évaluation; et
3. Modifier la base de paiement.

---

### 1. Questions et réponses 1 à 23:

**Question 1 :** Critère obligatoire O6 – À la page 205, sous « Renseignements sur le compte », se trouve le point ii (Transactions). Étant donné que le détenant n'existe pas encore (ajouter un profil de détenant), il n'y aura pas encore de transactions. Pouvez-vous confirmer que l'élément « Transactions » devrait être retiré de cette exigence, mais que « Transactions » restera affiché dans l'exigence Modifier un profil de détenant existant dans le critère O7?

**Réponse 1 :** Cela est confirmé; la section 5.7.2.3 de l'énoncé de travaux et le critère obligatoire O6 seront modifiés.

**Question 2 :** Annexe B – Nous croyons comprendre que les prix énoncés à l'annexe B doivent englober tous nos coûts. Conformément à la section 1.2 de la demande de proposition (DDP) et à la note figurant à l'annexe B (Base de paiement), cela comprend l'installation, la maintenance, la garantie, l'équipement et l'ensemble des services de soutien pour un fonctionnement pleinement opérationnel du système de téléphonie des détenus (STD) au cours de la durée du contrat. La clause et condition uniformisée d'achat 4005 permet au Service correctionnel du Canada (SCC) de résilier le contrat pour des raisons de commodité à tout moment.

Veuillez confirmer que, si le SCC résilie le contrat pour des raisons de commodité, l'entrepreneur ne peut lui facturer aucun service rendu ou produit livré et accepté à compter de la date de résiliation.

**Réponse 2 :** Si le SCC résilie le contrat subséquent pour des raisons de commodité, il est seulement tenu de payer pour les services ou les produits reçus avant la date de résiliation.

**Question 3 :** Les achats du gouvernement sont habituellement accompagnés d'une clause de limitation de responsabilité de façon à fournir un niveau de certitude contractuelle pour les deux parties. L'entrepreneur peut ainsi évaluer avec plus de précision son exposition possible à des risques, s'assurer de ne pas alourdir son analyse de rentabilisation et veiller à ce que ses prix ne soient pas plus élevés en raison de mesures d'atténuation des risques et d'hypothèses inutiles ou inexacts. En ajoutant une clause de limitation de la responsabilité, on veille également à ce que tous les entrepreneurs commencent à partir du même point de référence, et on favorise l'équité et la transparence des marchés publics.

Le SCC envisagerait-il l'ajout d'une clause de limitation de la responsabilité de l'Association canadienne de la technologie de l'information (ACTI) dans ses marchés? L'entrepreneur est au courant d'autres achats pour lesquels le gouvernement fédéral a ajouté une clause de limitation de la responsabilité de l'ACTI malgré le fait qu'aucune des conditions générales 2035, 2030 ou 2040 n'ait été imposée.

**Réponse 3 :** Non, en vertu de la section 11.2.8 de la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, le SCC n'est pas autorisé à ajouter une clause de limitation de la responsabilité.



#### Question 4

- A. Dans quelles circonstances le personnel de l'entrepreneur qui visite un établissement ou une unité opérationnelle doit-il avoir accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS (c.-à-d. qu'il peut les voir ou manipuler)?
- B. Les membres du personnel de l'entrepreneur qui ne possèdent pas la cote de fiabilité peuvent-ils avoir accès aux établissements et aux unités opérationnelles où des renseignements ou des biens PROTÉGÉS sont conservés, pour autant qu'ils satisfont aux exigences de la partie 6 (section 1.1) en se soumettant à une vérification de leur identité et de leurs renseignements effectuée par le SCC auprès du Centre d'information de la police canadienne (CIPC), et en respectant l'exigence de l'établissement en ce qui a trait aux fouilles avant l'admission.
- C. L'entreprise B est-elle tenue de posséder une autorisation de sécurité des États-Unis équivalente à une attestation de vérification d'organisation désignée pour que ses employés (qui résident aux États-Unis ou sont des citoyens américains) aient accès aux établissements et aux unités opérationnelles en vertu de la partie 6 de la demande de proposition (sections 1 et 1.1), même s'ils n'ont pas eux-mêmes besoin d'accéder aux renseignements ou aux biens PROTÉGÉS qui sont conservés dans l'établissement ou l'unité opérationnelle?
- D. Est-il nécessaire que les employés de l'entreprise B (qui résident aux États-Unis ou sont des citoyens américains) possèdent une autorisation de sécurité américaine équivalente à la cote de fiabilité afin d'avoir accès à des établissements ou à des unités opérationnelles où des renseignements ou des biens PROTÉGÉS sont conservés, même s'ils n'ont pas eux-mêmes besoin d'accéder à ces renseignements ou à ces biens?
- E. La partie 6 (section 1.1) établit que le personnel de l'entrepreneur doit se soumettre à une vérification de son identité auprès du CIPC. (1) Si l'entrepreneur n'est pas citoyen canadien, résident permanent ou simple résident du Canada, le CIPC est-il en mesure de vérifier son identité? (2) Si le CIPC n'est pas en mesure de vérifier l'identité des membres du personnel d'un tel entrepreneur, le SCC envisagera-t-il la modification de la partie 6 (section 1.1) afin de permettre au personnel de l'entrepreneur d'accéder à tout établissement ou unité de travail?

#### Réponse 4 :

- A. Les membres du personnel de l'entrepreneur qui visitent un établissement ou une unité de travail n'ont pas accès aux renseignements ou aux biens PROTÉGÉS.
- B. Oui, mais la partie 6 (section 1.1) s'appliquera aux citoyens canadiens seulement.
- C. Les membres du personnel de l'entrepreneur qui sont citoyens américains ne sont pas autorisés à effectuer des travaux dans les établissements du SCC. En outre, les membres du personnel de l'entrepreneur qui sont citoyens américains ne sont pas autorisés à accéder à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS.
- D. Voir réponse C.
- E. La vérification effectuée auprès du CIPC ne peut être effectuée pour des personnes qui n'ont pas la citoyenneté canadienne. Le SCC ne modifiera pas la partie 6 (section 1.1).



**Question 5 :** Le SCC modifiera-t-il la clause 24(f) du contrat subséquent afin de stipuler que les exigences liées à la sécurité dans le contrat s'appliquent à tout membre de la coentreprise qui aura besoin d'accéder à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS? Les membres de la coentreprise qui n'ont pas accès aux renseignements et aux biens PROTÉGÉS n'ont pas besoin de satisfaire aux exigences de sécurité prévues au contrat.

**Réponse 5 :** Oui, des modifications sont en voie d'être apportées à la partie 6 (Clauses du contrat subséquent), article 24 (Coentreprise), point f, afin de préciser que les membres d'une coentreprise qui n'ont pas besoin d'accéder à des renseignements ou à des biens de nature délicate ne sont pas tenus de satisfaire à cette exigence.

**Question 6 :** En vertu du critère O5, il faut notamment créer un registre détaillé de l'utilisation du STD par chaque détenu. On pourrait croire qu'il s'agit d'une liste pour plusieurs détenus, mais, dans la version française du critère O5, on demande un registre détaillé de l'utilisation par chaque détenu. Pouvez-vous confirmer que vous souhaitez voir uniquement le registre détaillé de l'utilisation pour un détenu en particulier?

**Réponse 6 :** Cela est confirmé. Le *registre détaillé de l'utilisation du STD par chaque détenu* est un registre de l'utilisation du STD par chaque détenu. Le registre détaillé doit être un rapport contenant tous les appels effectués par un détenu en particulier.

**Question 7 :** Pouvez-vous clarifier l'article 23.b de la partie 6? Selon notre interprétation, notre partenaire en coentreprise aux États-Unis serait autorisé à accéder à nos serveurs canadiens aux fins de réparation et de maintenance, pour autant que les données protégées restent chiffrées et que la clé de déchiffrement soit conservée au Canada? Nous n'acheminions ou ne stockerions pas de données protégées à l'étranger, et le technicien n'aurait jamais besoin de consulter les données déchiffrées.

**Réponse 7 :** Le partenaire en coentreprise des États-Unis ne doit pas avoir accès aux serveurs canadiens à partir des États-Unis, car cela contreviendrait à l'exigence liée à l'intégrité des données stipulée à l'article 23 de la partie 6 (Protection et sécurité des données stockées dans des bases de données).

**Question 8 :** En ce qui a trait à la section 1.3, Attestations exigées par les Instructions uniformisées supplémentaires – 2003-1, le SCC a préalablement rempli chaque formulaire en indiquant : « Services et produits auxquels s'applique cette attestation : Services du Système de téléphonie des détenus (STD) tel que décrit dans l'annexe A ». Les éléments figurant à l'annexe A ne sont pas nécessairement assujettis aux tarifs, et il est possible que certains soumissionnaires n'aient pas de nouveau tarif (ou de tarif modifié) à soumettre au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) ou à faire approuver par celui-ci. Dans ces cas, les soumissionnaires peuvent-ils modifier les formulaires fournis de façon à ce que la mention « Sans objet » soit inscrite à la place du contenu s'y trouvant déjà?

**Réponse 8 :** Oui, cela est possible, pourvu que les soumissionnaires satisfont à l'ensemble des exigences du CRTC.

**Question 9a :** La modification n° 5 ainsi que les Q et R 1 et 24 exigent que les mises à jour apportées à l'annexe B reflètent les volumes d'appels appropriés aux fins d'évaluation. La formule d'évaluation à l'annexe B est la suivante : XXX \$/minute + XXX \$ de surcharge par appel. Toutefois, l'annexe B n'indique pas le volume d'appels qui sera utilisé dans la formule. Si seules les minutes sont utilisées, cela a une grande incidence sur les résultats d'évaluation.



La réponse à la Q 24 fournit la durée moyenne des appels, sans toutefois confirmer la façon dont elle sera utilisée aux fins d'évaluation. Nous croyons comprendre que les minutes des appels fournies à l'annexe B seront divisées par la durée moyenne d'un appel (fournie à la réponse 24), afin de déterminer la durée totale des appels. La durée totale des appels sera multipliée par les surcharges pour les soumissionnaires et ajoutée au nombre total de minutes pour déterminer le prix.

Veuillez confirmer les volumes d'appels ci-dessous et la manière dont ils seront utilisés aux fins d'évaluation à l'**ANNEXE B – Base de paiement proposée**. Le tableau ci-dessous présente notre interprétation de la façon dont les volumes d'appels devraient être évalués pour l'établissement de toutes les surcharges.

**Réponse 9a** : Les volumes inscrits dans la colonne B et la durée approximative des appels faisant partie de la modification à la demande de soumissions n° 005 sont fournis uniquement aux fins d'évaluation. L'inclusion de ces données dans l'appel d'offres ne représente pas un engagement de la part du Canada à veiller à ce que son utilisation des services aux termes de tout contrat subséquent soit conforme à ces volumes ou à ces durées approximatives. Un exemple de la façon dont la base de paiement proposée (ANNEXE B) sera calculée aux fins d'évaluation financière suivra.

**Question 9b** : De plus, la formule pour les appels locaux à frais virés est la suivante : XXX \$/appel + XXX \$ de surcharge par appel. Veuillez confirmer que les soumissionnaires doivent fournir deux taux pour les appels locaux à frais virés.

**Réponse 9b** : Oui, cela est confirmé. Les soumissionnaires doivent fournir deux (2) taux, un pour l'appel en soi et un pour les surcharges par appel, pour les types d'appels suivants :

Appels à frais virés – appels locaux
Appels à frais virés – appels interurbains au Canada
Appels à frais virés – appels terminant aux États-Unis
Appels à frais virés – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis)

**Question 10** : Le Canada serait-il prêt à publier de nouveau l'ANNEXE B – Base de paiement proposée en format Excel en y ajoutant les formules utilisées pour calculer le prix total de l'offre évaluée pour chaque type d'appel?

**Réponse 10** : L'ANNEXE B – Base de paiement proposée ne sera pas publiée de nouveau en format Excel.



**Question 11** : La colonne C de l'ANNEXE B – Base de paiement proposée, compte un certain nombre de cellules qui nécessitent deux taux.

Pouvez-vous indiquer la façon dont la valeur découlant de la prolongation sera traitée dans la colonne D (c.-à-d. colonne B x colonne C), étant donné que la colonne B ne contient aucune valeur pour le nombre d'appels (surcharge par appel)? En outre, si l'objectif consiste à désigner un seul taux pour la surcharge, comment les chiffres devraient-ils être affichés dans la colonne D? À titre d'exemple, si le taux par minute s'élevait à 0,01 \$ et la surcharge par appel était 0,02 \$, comment l'effet de la surcharge de 0,02 \$ par appel serait-elle ajoutée à la valeur de 9 000 \$ (900 000 minutes x 0,01 \$) découlant de la prolongation?

**Réponse 11** : Voici un exemple de la façon dont les périodes de contrat et d'option dans l'ANNEXE B – Base de paiement proposée (deuxième révision) seront calculées aux fins de l'évaluation financière :

<b>Tableau 1 : Période de contrat du XX-XX-2016 au XX-XX-2022</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>Volume mensuel</b>	<b>Taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	<b>150 000 appels</b>	<b>0,10 \$/appel</b>	15 000,00 \$
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	<b>2 550 000 minutes</b>	<b>0,15 \$/minute</b>	382 500,00 \$
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	<b>510 000 minutes</b>	<b>0,20 \$/minute</b>	102 000,00 \$
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	<b>80 000 minutes</b>	<b>0,25 \$/minute</b>	20 000,00 \$
Appels à frais virés – appels locaux – taux par appel	<b>14 000 appels</b>  (875 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>1,10 \$/appel</b> + <b>1,00 \$</b> surcharge par appel	15 400,00 \$ + 875,00 \$
Appels à frais virés – appels interurbains au Canada – taux par minute	<b>900 000 minutes</b>  (60 000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>1,15 \$/minute</b> + <b>1,00 \$</b> surcharge par appel	1 035 000,00 \$ + 60 000,00 \$
Appels à frais virés – appels terminant aux États-Unis – taux par minute	<b>30 000 minutes</b>  (2 000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>1,20 \$/minute</b> + <b>1,00 \$</b> surcharge par appel	36 000,00 \$ + 2 000,00 \$
Appels à frais virés – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	<b>15 000 minutes</b>  (1 000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>1,25 \$/minute</b> + <b>1,00 \$</b> surcharge par appel	18 750,00 \$ + 1 000,00 \$
<b>Prix total de l'offre pour la période de contrat initiale</b>			<b>1 688 525,00 \$</b>

**REMARQUE** : Les taux de la colonne C sont fournis uniquement à des fins de démonstration et ne représentent pas un engagement ou une attente du Canada relativement au contrat subséquent.



**Question 12 :** Dans certaines circonstances, un soumissionnaire peut devoir présenter plus d'un projet de référence pour démontrer qu'il respecte les exigences. Ceux qui présentent plus d'un projet de référence seront-ils pénalisés par l'autorité contractante en vertu du critère O1?

**Réponse 12 :** Les soumissionnaires qui présentent plus d'un (1) projet de référence ne seront pas pénalisés en vertu du critère O1.

**Question 13 :** Il semble y avoir un certain chevauchement par rapport au critère O1. Le point n° 1 (a à f) porte sur la capacité d'établir des rapports, tout comme le point n° 4. De plus, nous avons constaté un autre chevauchement dans les critères techniques obligatoires n°s 2 à 18, qui appellent les soumissionnaires à démontrer, de diverses façons, qu'ils sont en mesure « de surveiller et de contrôler l'utilisation des téléphones pour les détenus et d'en faire rapport ». Le lien entre les points 1 à 4 et i à vii au critère O1 nous laisse perplexe. Pouvez-vous confirmer que le critère O1 a pour seul objectif de présenter au moins un projet de référence valable et que les points i à vii – sous la phrase « Chaque projet de référence doit comporter les renseignements suivants » – couvrent tous les éléments requis?

**Réponse 13 :** Pour respecter le critère O1, les soumissionnaires doivent présenter un (1) projet contenant tous les renseignements indiqués dans la description du critère.

**Question 14 :** Cette question touche la réponse 7 de la modification n° 003 de la DDP. Le SCC y indique ce qui suit : « La composante vocale d'un appel entre un détenu au Canada et un destinataire à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada peut être acheminée à l'extérieur du Canada [...] ». En conséquence, nous demandons que la DDP soit modifiée pour supprimer le paragraphe 23(5) de la partie 6, puisque celui-ci exige que le trafic sur le réseau national s'effectue exclusivement au Canada, ce qui entre en contradiction avec la réponse 7.

**Réponse 14 :** La composante vocale d'un appel ne fait pas partie du trafic sur le réseau national. C'est pourquoi l'article 23 de la partie 6 reste tel quel.

**Question 15 :** PROTECTION DES PRIX – Cette question concerne la question et la réponse 10 de la modification n° 005 de la DDP. Nous demandons une révision de la section 3.2 de la partie 6 de la DDP afin d'y préciser qu'aux termes de la disposition sur la « protection des prix » au paragraphe 6 du document 4005, Conditions générales supplémentaires – Services et produits de télécommunication (2012-07-16), l'expression « services similaires, dans des conditions contractuelles similaires » signifie l'offre d'un volume similaire de services (ce qui comprend le nombre d'appels et de minutes), pour un numéro et un emplacement de nature similaire, et fournis selon une structure de paiement similaire (parmi les autres comparaisons entre les services et les conditions contractuelles).

**Réponse 15 :** Non. Le document 4005 (2012-07-16), Services et produits de télécommunication, reste tel quel.

**Question 16 :** DROIT DE VÉRIFICATION – Cette question porte sur la question 9 de la modification n° 005 de la DDP. En ce qui touche les droits de vérification évoqués à la question 9, nous demandons une modification de la DDP pour faire en sorte que les droits de vérification du SCC et les obligations de l'entrepreneur à cet égard soient sujets aux obligations de l'entrepreneur en matière de confidentialité envers ses autres clients. Nous demandons en outre l'ajout d'une disposition à la DDP précisant que le SCC est responsable de l'ensemble des dépenses et des coûts découlant des activités de vérification.



**Réponse 16 :** Cette clause standard ne sera pas modifiée. Le SCC est responsable de l'ensemble des coûts et des dépenses découlant de la réalisation des demandes de vérification. Or, le SCC ne peut être tenu responsable des coûts engagés par l'entrepreneur pour respecter ses obligations.

**Question 17 :** RÉSILIATION POUR RAISONS DE COMMODITÉ – Cette question concerne la question et la réponse n° 12 de la modification n° 005 de la DDP. Nous demandons une révision des sections 3.1 et 3.2 de la partie 6 de la DDP, afin de clarifier les services applicables pour les droits de résiliation en vertu du paragraphe 13 du document 4005, Services et produits de télécommunication (2012-07-16), et du paragraphe 25 du document 2010B (2015-07-03), Conditions générales – Services professionnels (complexité moyenne).

**Réponse 17 :** Les biens et services applicables représentent l'ensemble des travaux décrits à l'annexe A – Énoncé des travaux.

**Question 18 :** Étant donné les délais de réponses aux questions que nous avons connus jusqu'à maintenant, et puisque de nombreuses questions n'ont pas encore reçu de réponse, le SCC repoussera-t-il la date de clôture de la DDP?

**Réponse 18 :** Oui. Le SCC repoussera la date de clôture des soumissions au 17 FÉVRIER 2016. Les soumissionnaires doivent remettre leurs questions au plus tard le 22 JANVIER 2016.

**Question 19 :** PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION. À la section 3, Exigences relatives à la sécurité, la disposition 3.1 stipule ce qui suit : « Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées : (a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable ainsi qu'indiqué dans la **Partie 6 – Clauses du contrat subséquent** ».

De plus, à la section 1 de la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, le premier point des exigences relatives à la sécurité se lit comme suit : « L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, ainsi qu'une cote de protection des documents approuvés au niveau PROTÉGÉ B, délivrées par la Direction de la sécurité industrielle canadienne de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ».

L'obtention d'une cote de protection des documents au niveau PROTÉGÉ B est non seulement très dispendieuse pour l'entrepreneur, mais elle exige également un gros investissement en temps et en énergie de sa part pour répondre aux exigences, et ce, avant même d'avoir obtenu le contrat. Veuillez confirmer que les exigences relatives à l'obtention d'une cote de protection des documents au niveau PROTÉGÉ B s'appliquent dans le cadre du contrat.

**Réponse 19 :** Oui, cela est confirmé par l'autorisation de la DSIC ainsi que sur le formulaire LVERS et les clauses de sécurité.

**Question 20 :** PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION. À la section 3, Exigences relatives à la sécurité, la disposition 3.1 stipule ce qui suit : « Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées : (b) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la **Partie 6 – Clauses du contrat subséquent** ».

De plus, à la section 1 de la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, le deuxième point des exigences relatives à la sécurité se lit comme suit : « Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS, ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé, doivent TOUS détenir une cote de **FIABILITÉ** en vigueur, délivrée ou approuvée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux



publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Tant que les autorisations de sécurité du personnel de l'entrepreneur requises au titre du présent contrat n'ont pas été émises par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC), ces derniers **NE peuvent AVOIR ACCÈS** aux renseignements et/ou biens de nature délicate PROTÉGÉS; de plus, ils **NE peuvent PAS PÉNÉTRER** sur les lieux où ces renseignements ou biens sont entreposés sans une escorte. »

L'obtention d'une cote de fiabilité, avant l'attribution du contrat, pour chaque personne ayant accès à des renseignements ou à des biens protégés, y compris celles qui auraient accès à la base de données du STD, nécessitera un gros investissement en temps et en énergie de la part de l'entrepreneur. Si l'entrepreneur ne peut avoir accès aux renseignements ou aux biens protégés ni pénétrer sur les lieux de travail, il ne sera pas en mesure de fournir la solution pour le STD, et ce, jusqu'à ce que la DSIC ait terminé toutes les vérifications; cela retardera nécessairement la mise en œuvre. Veuillez confirmer que l'exigence de détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur pour CHAQUE membre du personnel s'applique bel et bien dans le cadre du contrat.

**Réponse 20 :** Les autorisations de sécurité sont nécessaires pour les ressources qui auront accès à ses informations protégées connexes, des actifs, ou au travail.

**Question 21 :** PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION. À la section 3, Exigences relatives à la sécurité, la disposition 3.1 stipule ce qui suit : « Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées : (a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable ainsi qu'indiqué dans la **Partie 6 – Clauses du contrat subséquent** ».

De plus, à la section 1 de la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, le troisième point des exigences relatives à la sécurité se lit comme suit : « L'entrepreneur NE DOIT PAS utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données et(ou) de production au niveau PROTÉGÉ tant que la DSCI, TPSGC ne lui en aura pas donné l'autorisation par écrit. Lorsque cette autorisation aura été délivrée, ces tâches pourront être exécutées au niveau **PROTÉGÉ B**. »

L'entrepreneur devra investir non seulement beaucoup d'argent, mais également du temps et de l'énergie pour pouvoir garantir, avant l'attribution du contrat, que le système informatique – y compris les serveurs, le réseau et la base de données du STD – ne traite, ne produit, ni ne stocke électroniquement des renseignements protégés tant que la DSCI, TPSGC, ne lui en aura pas donné l'autorisation par écrit. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de valider le traitement, la production et le stockage appropriés des renseignements protégés, il ne pourra pas fournir la solution pour le STD jusqu'à ce que la DSCI donne son aval, ce qui retardera nécessairement la mise en œuvre. Veuillez confirmer que cette exigence s'applique bel et bien dans le cadre du contrat.

**Réponse 21 :** Oui, cela est confirmé par l'autorisation de la DSIC ainsi que sur le formulaire LVERS et les clauses de sécurité.

**Question 22 :** PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION. À l'article 23, Protection et sécurité des données stockées dans des bases de données, le troisième point se lit comme suit : « L'entrepreneur doit s'assurer que toutes les bases de données dans lesquelles sont stockées des données liées au contrat ne sont pas reliées physiquement ou logiquement à toutes les autres bases de données, (c'est-à-dire qu'il n'y a aucune connexion directe ou indirecte), sauf si les bases de données en question sont situées au Canada (ou dans un autre pays approuvé par l'autorité contractante aux termes du paragraphe 1) et qu'elles respectent les exigences de cet article. »

Compte tenu de l'indépendance physique et logique de la base de données – laquelle fait partie intégrante du système informatique –, et étant donné que le troisième point de la section 1, Exigences relatives à la sécurité, de la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT stipule ce qui suit : « L'entrepreneur NE DOIT PAS utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données et(ou) de production au niveau PROTÉGÉ tant que la DSCI, TPSGC ne lui en aura pas donné l'autorisation par écrit. Lorsque cette autorisation aura été délivrée, ces tâches pourront être exécutées au niveau **PROTÉGÉ B**. »,



l'entrepreneur devra investir beaucoup de temps et d'énergie. De fait, l'entrepreneur devra investir non seulement beaucoup d'argent, mais également du temps et de l'énergie, pour être en mesure de garantir, avant l'attribution du contrat, que l'indépendance logique et physique de la base de données prévient le traitement, la production et le stockage électronique des renseignements PROTÉGÉS, et ce, tant que la DSCI, TPSGC, ne lui en aura pas donné l'autorisation par écrit. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de valider l'indépendance de la base de données, laquelle est créée sur un serveur unique et autonome – qui ne contient que les données du STD du SCC et ne sert à aucun autre client –, l'entrepreneur ne sera pas en mesure de fournir la solution pour le STD tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas reçu l'approbation de la DSCI, ce qui pourrait retarder la mise en œuvre. Veuillez confirmer que cette exigence s'applique bel et bien dans le cadre du contrat.

**Réponse 22** : Cela dépend si la base de données est située au Canada ou non. Conformément à l'article 23. Protection et la sécurité des données stockées dans des bases de données, l'exigence stipule l'indépendance physique et logique à moins que ces bases de données sont situés au Canada.

**Question 23** : La section 3, *Exigences relatives à la sécurité*, indique que l'entrepreneur doit satisfaire aux exigences de sécurité avant l'attribution du contrat. La *Partie 6 – Clauses du contrat subséquent* décrit quant à elle les exigences relatives au niveau Protégé B (y compris la protection des documents). Compte tenu du coût élevé requis pour se conformer aux exigences de sécurité relatives au niveau Protégé B du gouvernement fédéral et aux exigences de l'article 23, *Protection et sécurité des données stockées dans des bases de données*, nous vous demandons de confirmer que l'entrepreneur ne pourra pas accéder au STD depuis un lieu qui n'est pas Protégé B, même si la connexion est sécurisée (un bureau à domicile ou un hôtel, par exemple). Est-ce exact?

**Réponse 23** : Oui, cela est exact.

## 2. Modifier les clauses de la DDP, l'EDT et les critères d'évaluation :

**Supprimer**: Dans la partie 6 – clauses du contrat subséquent, l'article 24. **Coentreprise** dans son intégralité; et

**Insérer**: Le nouvel article 24. **Coentreprise**, qui suit:

### 24. Coentreprise

- a. L'entrepreneur confirme que le nom de la coentreprise est \_\_\_\_\_ et que cette dernière est constituée des membres suivants: *[énumérer les membres de la coentreprise nommés dans la soumission initiale de l'entrepreneur]*.
- b. En ce qui concerne la relation entre les membres de la coentreprise, chaque membre accepte, déclare et atteste, selon le cas, que:
  - i. \_\_\_\_\_ a été nommé comme «membre représentant» de la coentreprise et est pleinement autorisé à intervenir à titre de mandataire de chacun des membres de celle-ci pour ce qui est des questions se rapportant au présent contrat;
  - ii. en remettant un avis au membre représentant, le Canada sera réputé l'avoir remis à tous les membres de cette coentreprise;
  - iii. les sommes versées par le Canada au membre représentant en vertu du contrat seront réputées avoir été versées à tous les membres de la coentreprise.
- c. Les membres de la coentreprise acceptent que le Canada puisse, à sa discrétion, résilier le contrat en cas de différend entre les membres lorsqu'il est d'avis que ce différend nuit à l'exécution des travaux, et ce, de quelque façon que ce soit.



- d. Les membres de la coentreprise sont conjointement et individuellement ou solidairement responsables de l'exécution de ce contrat.
- e. L'entrepreneur reconnaît que toute modification à la composition de la coentreprise (c.-à-d. une modification du nombre de membres ou la substitution d'une autre entité juridique à un membre existant) constitue une cession et est assujettie aux dispositions des Conditions générales.
- f. L'entrepreneur reconnaît que chacune et toutes les exigences de sécurité dans le contrat s'appliquent à ces membres de la coentreprise, sauf si les individus et les organisations ne requièrent pas l'accès à l'information ou de biens sensibles; ils ne sont pas soumis à cette obligation.

Et ;

**Supprimer:** Dans l'annexe A – Énoncé des travaux – la **section 5.7.2.3, e), item ii intitulé Transactions** dans son intégralité.

Et ;

**Supprimer:** Dans l'annexe D – Critères d'évaluation – le **critère O7** dans son intégralité.

**Insérer:** Le nouvel **critère O7 Rev #1**, qui suit:

**O7 Rev #1 :**

Le STD proposé par le soumissionnaire doit fournir aux utilisateurs un outil administratif pour **modifier un profil de détenu existant**, qui doit comprendre la totalité des éléments suivants :

Renseignements sur le détenu:

- i. Nom de famille du détenu;
- ii. Prénom du détenu;
- iii. Langue préférée du détenu (français/anglais);
- iv. NIP du détenu;
- v. Numéro SED du détenu;
- vi. Indication que le détenu est libéré;
- vii. Établissement auquel le profil de détenu sera transféré;
- viii. Appel en cours, avec capacité de réinitialisation de l'état du SAATD en cas de problème technique.

Renseignements sur le SAATD :

- vi. SAATD requis;
- vii. Période d'exclusion – date de début;
- viii. Période d'exclusion – date de fin;
- ix. Renseignements sur le compte SAATD, y compris la capacité de suspendre le compte;
- x. Raison de la suspension du compte SAATD.

Blocage de liste personnelle :

- iv. Blocage de liste personnelle – activation ou désactivation;
  - v. Blocage – date de début;
  - vi. Blocage – date de fin;
- Utilisateur ayant bloqué la période, et à quel niveau (de l'établissement, régional et provincial / national / tous les établissements\*).



Total appels :

- v. Durée totale des appels en minutes, par jour;
- vi. Nombre total d'appels par jour;
- vii. Date de début;
- viii. Date de fin.

Renseignements sur le compte :

- ii. Solde du compte;

Consulter la section 5.7.2.4 de l'EDT.

**Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants pour étayer leur réponse :**

Une impression d'écran ou une fiche technique de l'outil administratif démontrant la capacité du système de permettre de modifier, saisir et sauvegarder les renseignements requis.

\*Le niveau provincial / national / tous les établissements sert à des fins d'évaluation uniquement.

### **3. Changer la base de paiement proposée.**

Supprimer: **Annexe B - Base de paiement proposée Rév n ° 1** dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe B - Base de paiement proposée Rév n ° 2** ci-jointe.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.**



**ANNEXE B – Base de paiement proposée Rév n ° 2**

**1.0 Période du contrat**

L'entrepreneur facturera les taux suivants aux détenus en conformité avec la base de paiement suivants pour le travail effectué en vertu du présent contrat, tel que décrit dans l'annexe A - Énoncé des travaux.

**Remarque:** Tous les frais doivent être inclus dans les tarifs proposés à l'exclusion de la TVH, la TPS ou la TVQ, le cas échéant, pour chaque région de livraison. Cela inclut, mais sans s'y limiter; toute l'installation, maintenance, la garantie, l'équipement, les services auxiliaires de soutien et tout autre(s) surcharge(s) nécessaires pour un fonctionnement pleinement opérationnel du STD au cours de la durée du contrat.

<b>Tableau 1: Période de contrat du XX-XX-2016 au XX-XX-2022</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels  (875 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes  (60,000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes  (2000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes  (1000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
<b>Prix total de l'offre pour la période de contrat initiale \$</b>			



**Remarque:** Les volumes de la colonne B sont fournis uniquement à des fins d'évaluation. L'inclusion de ces données dans cette demande de soumissions ne représentent pas un engagement par le Canada que son utilisation des services en vertu de tout contrat résultant sera conforme à ces volumes.

## 2.0 Options de prolongation de la période du contrat

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période du contrat, conformément à l'article 4.2 du contrat initial, Options de prolongation du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes tout inclus, d'après le tableau suivant, la TVH, la TPS ou la TVQ en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à la prolongation du contrat.

<b>Tableau 2 : Période d'option #1 du XX-XX-2022 au XX-XX-2024</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels  (875 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes  (60,000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes  (2000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes  (1000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #1 \$</b>			



<b>Tableau 3 : Période d'option #2 du XX-XX-2024 au XX-XX-2026</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels  (875 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes  (60,000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes  (2000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes  (1000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #2 \$</b>			



<b>Tableau 4 : Période d'option #3 du XX-XX-2026 au XX-XX-2028</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels  (875 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes  (60,000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes  (2000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes  (1000 appels seront utilisés pour calculer la surcharge)	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	\$ + \$
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #3 \$</b>			

<b>Prix total d'évaluation des soumissions = Somme du total des Prix total de l'offre des tableaux 1, 2, 3 et 4.</b>
<b>Prix total d'évaluation des soumissions: \$XXX (insérer la somme du total des Prix total de l'offre des tableaux 1, 2, 3 et 4)</b>

### 3.0 TVH ou TPS/TVQ

- (b) Dans le contrat, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas la taxe sur les produits et services (TPS), ni la taxe sur la vente harmonisée (TVH), ni la taxe de vente du Québec (TVQ) selon le cas, à moins d'indication contraire. La TPS ou la TVH, selon le cas, s'ajoute au prix mentionné et sera payée par le Canada.